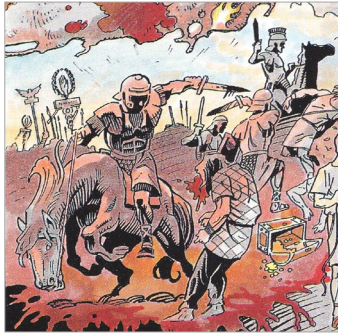


De Reprehensione Imperii Romani

Der römische Imperialismus ist schon in der Antike oft und heftig kritisiert (lat. reprehendere) worden, nicht selten sogar von prominenten Römern selbst. Ein Beispiel dafür liefert der folgende Text, der sich an ein Werk des **Lucius Caecilius Lactantius** (ca. 250-320) anlehnt (»Divinae Institutiones«):



5

Ex iis [rebus], quae scriptores antiqui memoriae nostrum prodiderunt¹, facile intellegi potest Romanis multas variasque causas bella suscipiendi² et populos subiciendi³ fuisse.

Hannibale devicto Cartagineque subiecta Romanorum multum intererat⁴ fines imperii augere bellum ex bello serendo⁵.

Nullam occasionem praedam⁶ ingentem faciendi praetermittebant et nonnumquam⁷ in vincendo, evertendo⁸ diripiendoque⁹ crudeliores se praebebant.

10 Imprimis multis victoriis ex¹⁰ hostibus partis¹¹ urbibusque pulcherrimis captis magnas manus¹² captivorum Romam vexerunt¹³, ubi magno vel parvo emi poterant.

Iam illis temporibus quidam contenderunt¹⁴ Romanos decipiendo, rapiendo, terrorem inciendo totum orbem terrarium sibi subiecisse.

At Romani iterum atque iterum se nihil aliud nisi id contendere affirmabant, ut defendendo socios aut propulsando¹⁵ hostes commodis¹⁶ patriae consulere¹⁷.

15 Sed illius vocis Lactantii memores simus¹⁸: »Quantum a iustitia recedat¹⁹ utilitas, populus ipse Romanus docet, qui per fetiales bella indicendo et legitime²⁰ iniurias faciendo semperque aliena²¹ cupiendo atque rapiendo possessionem²² sibi totius orbis terrarium paravit.«

Adnotationes

1 prodere (prodo, prodidi, proditum) - überliefern, vermitteln | **2 suscipere (suscipio, suscepi, susceptum)** - unternehmen, auf sich nehmen | **3 subicere (subico, subieci, subiectum)** - unterwerfen, preisgeben, unterordnen | **4 interesse (interest, interfuit)** - daran liegen, wichtig sein | **5 serere (sero, saevi, satum)** - säen, pflanzen, erzeugen | **6 praeda, ae (f)** - Beute | **7 nonnumquam (Adv.)** - manchmal, bisweilen | **8 evertere (everto, eversi, evertum)** - umstürzen, vernichten, zerstören | **9 diripere (diripio, diripui, direptum)** - (be-) rauben, (zer-) reißen, plündern | **10 ex (+ Abl.)** - hier: über | **11 parere (pareo, peperi, partum)** - erwerben, verschaffen | **12 manus, us (f)** - Schar (i.S.v. Menge) | **13 vehere (veho, vexi, vectum)** - fahren, führen, bringen, transportieren | **14 contendere (contendo, contendi, contentum)** - erstreben, kämpfen, durchsetzen | **15 propulsare (propulso, propulsavi, propulsatum)** - abwehren, abhalten | **16 commodum, i (n)** - Vorteil, Nutzen, Vorrecht | **17 consulere (consulo, consuli, consultum) + Dat.** - sorgen für, schützen | **18 memor esse** - eingedenk sein | **19 recedere (recedo, recessi, recessum)** - zurückweichen, sich von etwas zurückhalten | **20 legitimus, a, um** - gesetzlich, rechtlich, den Gesetzen gemäß | **21 alienum, i (n)** - fremdes Gut, das Fremde (im Pl.) | **22 possessio, possessionis (f)** - Besitz, Eigentum

Arbeitsauftrag:

1. **Bereite methodisch die Übersetzung des oben stehenden Textes vor**, indem du ...
 - die HS ermittelst (+ abhängige [NCI, Acl] bzw. eingeschlossene Konstruktionen [PC, AMP]);
 - die NS-Arten und ihr jew. Zeitverhältnis zum HS bestimmst und,...
 - beginnend mit dem HS, zusammengehörige Komponenten (Nomen + Adj.) markierst.
2. **Bestimme die im Text vorkommenden Gerundia!**

Qui nihil scit,
omnia credere debet!

HK 2018/2019

